

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятидесятая сессия

577-е заседание

Среда, 13 июня 2007 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Жерар Браше (Франция)**Заседание открывается в 15 час. 09 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Дамы и господа, я прошу вас занять свои места. Объявляю открытым 577 заседание комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Рассчитываю, что вам понравился документальный фильм Украины, который вы смогли посмотреть во время перерыва. А завтра будет показано еще три документальных фильма во время перерыва: немецкий – о зондировании в борьбе с чрезвычайными ситуациями, из Южной Африки – о работе южноафриканского телескопа и короткий фильм о работе Европейского космического агентства. Сегодня днем мы возобновляем рассмотрение пункта 13 повестки дня – это прочие вопросы. После того мы, очевидно, сможем завершить рассмотрение пункта 7 – доклад научно-технического подкомитета о работе Сорок четвертой сессии, пункт 10 – "Космос и общество" и пункт 11 – "Космос и вода", и если останется время, мы рассмотрим пункт 12 – "Использование геокосмических данных в целях устойчивого развития", а также четыре технических выступления: Ольгерс Н...(?) – представитель Германии по пункту 11 повестки дня – "Борьба с наводнениями и использование космической спутниковой системы навигации". И три выступления по пункту 10 – выступление Такемии Шигун (Япония), работа Национального центра подготовки кадров для японского агентства, и преподавание, образование космическое. Представитель Саудовской Аравии – атлас космиче-

ских изображений в качестве средства для образования в интересах устойчивого развития. И Питер Лили (Европейский институт космической политики) – гражданское общество и космос.

Пункт 13 – "Разные вопросы"

По этому пункту повестки дня у нас будет несколько выступлений делегаций. Это будущая роль Индии – о чем мы говорили сегодня утром. Далее, по просьбе делегации, мы вернемся к еще одной теме по этому пункту – это рассмотрение кандидатуры на пост постоянного наблюдателя в комитете в свете обсуждений, которые состоялись у нас вчера во второй половине дня. Здесь, по пункту 13, я представляю слово представителю Чехии.

Г-н КОПАЛА (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Председатель делегации Чешской республики с самого начала поддержала мысль о проведении обсуждения будущей роли и деятельности комитета. Она попросила председателя подготовить рабочий документ по этой теме. Мы рассматриваем документ L-268(?), как хорошую основу для плодотворной дискуссии. Дело в том, что этот документ содержит в себе не только оценку основных результатов, но также включает в себя целый ряд инициатив, которые могли бы привести дополнительно к положительным результатам в работе комитета и считаем, что существует некоторый дисбаланс: с одной стороны, между научно-технической работой и

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



работой по правовому направлению. Это, конечно, отражает господствующие тенденции, которые сейчас проявляются в самом комитете.

Поэтому в наших соображениях мы будем касаться правовых аспектов документа, а также возможного вклада правового подкомитета в работу самого комитета. В документе L-268 речь идет о работе правового подкомитета, прежде всего в пункте 10. Можно согласиться с содержащейся там оценкой. Рассмотрение концепции, запускающей государство, что и привело к утверждению специальной резолюции Генассамблеи, а также практика государственных международных организаций в деле регистрации космических объектов. Мы рассчитываем, что это даст еще одну экспресс-резолюцию Генассамблеи, что представляет собой наиболее крупный результат работы правового подкомитета по развитию некоторых аспектов в реализации правового режима по космическому пространству. Эти пункты были рассмотрены специальными рабочими группами с учетом многолетних планов работы и тех обсуждений, которые развернулись в подкомитете в последние годы. Можно также приветствовать ту договоренность, которая была получена на предыдущей сессии правового подкомитета о включении в повестку дня нового пункта, а именно – общий обмен мнениями относительно национального законодательства, связанного с исследованием и использованием космического пространства в мирных целях. Одновременно с этим не следует закрывать глаза на то, что в отличие от научно-технического подкомитета, который сейчас включается в повестку дня, из года в год пять одинаковых вопросов правовых, в подкомитете есть только один такой пункт, что не позволяет обеспечивать развитие международного космического права. Скорее, речь идет о применении существующих нормативов. Но есть целый ряд вопросов, которые заслуживают и рассмотрения, и регулирования со стороны правового подкомитета. Кстати, неоднократно выделялись предложения об их рассмотрении вот уже в течение нескольких лет в подкомитете. Не следует упускать эту проблему из виду при рассмотрении будущей работы комитета и возможного вклада правового подкомитета.

Возможные роли правового подкомитета упоминаются и в дополнительных пунктах документа. Например, в пункте 21 содержится идея о том, чтобы попросить председателя международного комитета по ГЭНСС докладывать правовому подкомитету о правовых аспектах работы навигационной спутниковой службы. Следует приветствовать такую мысль. Также правовому подкомитету надо было бы полу-

чить разработать рекомендации для комитета по дальнейшим шагам в этом направлении. С этой целью мы могли бы включить в повестку дня правового подкомитета соответствующий пункт повестки дня в качестве одного пункта, который нужно было рассматривать в течение года. Далее следовало бы дополнительно подумать над оставшимися частями доклада с учетом возможного участия правового подкомитета, а также в связи с возможным участием и неправительственных организаций, которые занимаются вопросами международного космического права. Выделю в первую очередь пункты 27–30, там речь идет о так называемых правилах дорожного движения. Не следует здесь делать упор на изменение нынешнего договорного режима, скорее речь идет о разработке новых рекомендаций в свете новой реальности, что позволило бы выработать новые нормативы. И, естественно, что лучше всего такой работой могли бы заняться юристы, представители, работающие в правовом подкомитете и представители компетентных неправительственных организаций. Поэтому если бы рабочей группе было поручено провести анализ концепции правил дорожного движения для будущей работы, то следовало бы пригласить сюда и ИТУ, и ИКАО, равно как и обеспечить также сотрудничество с правовым подкомитетом, что позволило бы выявить различные пути и способы разработки правил дорожного движения.

Еще один вопрос, требующий участия компетентных правовых органов. Речь идет о защите определенных районов Луны и других тел космической Солнечной системы, отдельных частей космического пространства, как об этом говорится в пунктах 34–36. Здесь среди необходимых шагов можно упомянуть не только выбор таких мест, но также и меры, обеспечивающие эффективную защиту таких мер. Здесь можно говорить об участии не только комитета по космическим исследованиям и Международной академии астронавтики, но также и участие правового подкомитета, Международного института космического права и института космического права. В первую очередь среди договоров надо выделить соглашение о Луне 1979 года, где в ст.7 предусматривается возможность определения ряда районов Луны и других тел Солнечной системы в качестве международных научно защищенных районов, где будут применяться специальные защитные меры, подлежащие согласованию. И договор о космическом пространстве 1967 года в целом нужно будет принять во внимание при рассмотрении этой темы. И, наконец, вопрос о разработке пассажирского космического транспорта, о чем говорится в пунктах 37–39, потребует тщательно проанализировать связанные с этим правовые аспек-

ты. Надо договориться о том, чтобы Международный институт космического права и Международная академия астронавтики при поддержке Международной астронавтической федерации получили возможность рассмотреть и технические аспекты будущей системы космических перевозок. Но главное место здесь при разработке перспектив такой транспортировки и составлении доклада в комитете принадлежит конечно правовому подкомитету нашего комитета. В качестве предварительного шага при рассмотрении этого вопроса у нас следовало бы определить один отдельный пункт для повестки дня правового подкомитета.

Конечно, есть и некоторые другие крупные темы, которые следовало бы более подробно обсуждать у нас в комитете и в подкомитетах. Одна из таких тем – это правовой режим исследования и использования Луны, других космических тел, в том числе будущая эксплуатация их ресурсов. Основа такого подхода лежит в соглашении о Луне 1979 года. Пока, правда, присоединилось к этому документу незначительное число государств, и все же соглашение является одним из космических соглашений Организации Объединенных Наций и поэтому необходимо будет к нему вернуться в свете прогресса исследования космических тел Солнечной системы. Рассмотрение правовых вопросов было в поле зрения работы ряда неправительственных учреждений, кроме того и в комитете этот вопрос поднимался и был передан рабочей группе, которая занимается космическими договорами ООН, но рано или поздно это также должно стать пунктом повестки дня комитета, равно как и полноправным пунктом повестки дня правового подкомитета в ближайшем будущем. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чешской республики за его выступление и за те многочисленные предложения, которые были здесь сделаны относительно юридических аспектов и целого ряда тем, затронутых в документе и не затронутых в документе, которые необходимо учесть, которые должны быть отражены в ходе работы правового подкомитета. Как вы знаете, г-н Копал со следующего года будет возглавлять работу правового подкомитета, и я убежден в том, что все эти соображения относительно юридических аспектов ряда тем, упомянутых в документе, будут должным образом отражены в ходе работы правового подкомитета. А сейчас слово имеет посол Гонсалес, представитель Чили – по этому же пункту повестки дня.

Г-н ГОНСАЛЕС (Чили) [*синхронный перевод с английского*]: В том, что касается конкретно этой темы, я выскажу несколько соображений. Первое – я

хотел бы поблагодарить вас за те усилия, которые были предприняты здесь по вопросам, которые имеют принципиальное значение. Считаю, что речь идет об определенном процессе, о революционном процессе – мы в состоянии посмотреть каким образом мы могли бы концептуально и в процедурном плане проводить обсуждение тех тем, которые касаются пунктов повестки дня нашего комитета и вообще глобальной повестки, потому что это все очень тесно связано с глобальной повесткой дня. У меня целый ряд соображений, но выслушав выступление профессора Копал в общем и целом я могу присоединиться к его высказываниям, и полагаю, что очень важно здесь для нас определить необходимое равновесие между той работой, которая обязательно должна проводиться юридическим подкомитетом, а также работы, которая будет проводиться научно-техническим подкомитетом. Мы полагаем, что научно-технический подкомитет – это комитет, который по ряду пунктов не только предшествовал, но и по концептуальным вопросам предшествовал работе правового подкомитета, поскольку там отражены определенные решения и приняты решения, которые затем были переданы в принципиальном плане на рассмотрение правового подкомитета. К сожалению, это не произошло с темой космического мусора и я надеюсь, что эта ошибка будет исправлена в будущем. Но вот такое положение вещей, которое нужно учитывать, учитывая быстрый прогресс космической науки и техники, и учитывая также необходимость разработки юридических норм, так что необходимо определить равновесие. И мы видим в этом подробном выступлении профессора Копал очень большую ценность правовых подкомитетов. Правовые положения, нормы международного космического права – все это фигурирует в решениях ООН, хотя и мало это упоминалось. Это является одним из основных моментов, это тесно связано с устойчивым развитием. Кстати, это не научная, а правовая концепция. Нельзя говорить об устойчивом прогрессе научных исследований, не зная, в каких условиях этот прогресс будет происходить. Я это не изобрел, это было сделано в заявлении 1972 года, где было определено такое понятие, как устойчивое развитие с упоминанием нынешнего и будущего поколений и с учетом конференции, прошедшей в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Так что концептуальным моментом здесь является принцип устойчивости и я хотел бы отметить – как хорошо, что вы это поставили в центр технического развития космической техники, рассчитывая, что и здесь можно будет обеспечить положительную эволюцию. Конечно все охватить невозможно и это было бы огромной задачей, но нам действительно нужно подчеркнуть, что следует здесь определить основные

нормы космических договоров, а именно – это равноправный подход и позитивное вовлечение развивающихся стран, как об этом говорится в космических договорах применительно, в частности, и к вопросам международного сотрудничества. Обращает внимание на себя и тот момент, что в некоторых пунктах как раз очень уместно говорится о возможностях в первую очередь развитых, а не развивающихся стран, как, например, в подпунктах Е, Ф и Х. Развивающиеся страны там как-то вообще не упомянуты, но, может быть, это дело чисто академического интереса, а речь идет о политическом интересе, то есть развитие космической техники в интересах населения наших стран с тем, чтобы преодолеть отсталость, обеспечить нормальную службу здравоохранения, доступ к питьевой воде. Последний доклад относительно человеческого развития не упоминает космических технологий и говорит лишь о доступе к воде и уровню нищеты. 20 литров в день – это минимальная норма, которая устанавливается, но нам необходимо, понятно, иметь изображение космически, и соответственно в том числе с тем, чтобы представить себе каким образом можно было бы использовать достижения космической техники в интересах наших народов. Об этом говорилось на всеамериканской конференции и в этих рамках я хотел бы отметить одно предложение и рассчитываю, что здесь будет принята какая-то ориентировка, не обязательно решение. Я имею в виду создание рабочей группы, применение космической техники для развивающихся стран и, возможно, в качестве дополнительного элемента, который дополнительно затрагивает позиции наших стран негативно – это климатический, и, естественно, бедности – создавать рабочие группы не обязательно по Луне или по космическим поездкам, которые являются предметом перспективного планирования, с, скажем, конкретно технологии. И здесь профессор де Фило из Бразилии высказал очень актуальные мысли, подробные соображения относительно научных и технических потребностей. И конечно мы должны посмотреть, какие будут практические последствия. Вот почему мы считаем, что это будет очень хороший документ и, я думаю, что мы могли бы продумать этот вопрос, используя этот документ. И конечно, я еще хотел бы сказать, что действительно надо рассмотреть этот документ, это ценный документ.

И, наконец, в контексте рассмотрения этого документа и в принципе я мог бы сказать, что мы поддерживаем многие замечания, которые были представлены профессором Копалем и особенно мы обращаем внимание на то, что пока еще не уделяли большого внимания подготовке кадров для разви-

вающих стран. Например, каким образом разбирать и интерпретировать снимки, которые сделаны спутником, и как применять соответствующие технологии, поэтому мы считаем, что касается будущей работы нашего комитета, то, безусловно, нужно работать так, чтобы эта технология пошла на пользу всем странам и народам этих стран.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, благодарю вас, посол Гозалес. И конечно нужно уже начать думать в отношении того, что будем делать в будущем, и понятно, что имеется уже очень много тем, на которые можно было бы обратить внимание комитету, и конечно и юридические вопросы, безусловно, и кроме того также и методы, которые мы можем применить для того, чтобы улучшить уровень жизни людей. И конечно в ходе последующей работы, безусловно, все эти предложения необходимо будет рассмотреть и как-то внести, может быть, их в качестве пунктов в повестки дня с тем, чтобы затем разобрать. Итак, я хочу предоставить слово г-ну Кеннету (?), представителю Соединенных Штатов.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Я хотел бы по этому пункту повестки дня выступить. Почему? Потому что, во-первых, документ 268 мы хотели бы рассмотреть и кроме того хотел бы также дать замечания по ЦРП-3. Но прежде всего я перейду к следующему – к вашему документу: это будущая работа комитета. Во-первых, хочу поблагодарить вас за замечательную работу, за замечательный документ, мы очень благодарим вас за этот документ и этот документ действительно послужит нам в будущем, когда мы будем работать и в комитете, и в подкомитетах. У нас есть некоторые замечания по вашим конкретным предложениям, но хочу сделать пока общие замечания, а потом уже можно будет конкретно поговорить о дальнейшем. Я согласен с замечаниями, которые здесь представляли, а именно эти замечания могли бы улучшить текст. Мы также считаем, что некоторые элементы должны быть, может быть, переданы научно-техническому подкомитету и, я думаю, что затем это можно было бы передать уже в начале следующего года подкомитету с тем, чтобы они просмотрели этот материал и решили, что можно сделать. Может быть, конкретно не приступать к какой-то работе, но просто посмотреть, что можно было бы сделать. Кроме того я отмечаю следующее: что имеется несколько пунктов, которые фигурируют в вашем документе. То есть мы должны будем их разобрать либо в комитете, либо на научно-техническом подкомитете и, конечно, это

правильно, и я думаю, что по некоторым пунктам вы даже предлагаете какую-то дополнительную работу.

Теперь в отношении устойчивости и в отношении деятельности в космосе, устойчивом развитии. Я хочу сказать, что действительно это потребует очень серьезного обдумывания, а именно, что мы могли бы сделать, что могли бы предпринять. Я думаю, что в будущем можно было бы разобрать этот вопрос, обратить особое внимание во время дискуссии, может быть, даже организовать рабочую группу или какую-то группу инициативную, которая непосредственно займется этим вопросом. Сейчас, г-н Председатель, я хотел бы закончить свои замечания, понимая конечно, что я могу выступить попозже по конкретным предложениям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю вас, представитель Соединенных Штатов за ваше заявление от имени Соединенных Штатов. Итак, конечно, благодарю вас за замечания, за комментарии, которые вы представили по документу 268, который мы разбирали сегодня утром. Предоставлю слово уважаемому представителю Франции Пеллери(?).

Г-н ПЕЛЛЕРИ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Г-н Председатель. Мы благодарим за этот документ, который действительно представляет видение долгосрочного плана именно работы нашего комитета по мирному исследованию космоса. Безусловно, ваш документ будет очень важен для комитета, вы даете и методiku работы. Среди того, что там предложено, Франция хотела бы сказать, что мы особенно заинтересованы в двух темах, а именно "Вклад в устойчивое развитие всех исследований космоса" и кроме того также "Безопасность и надежность проведения работы в космосе". Мы особое внимание уделяем этим вопросам и поскольку мы должны найти новые решения для того, чтобы решить проблемы устойчивого развития. И особенно мы считаем также, что будет вклад от других наших партнеров, например, от Алжира по "Альсат" и от Таиланда по "Теусу". Итак, что касается надежности и безопасности деятельности в космическом пространстве, Франция с большим интересом приняла ваше предложение. И что касается определенной линии, которой мы должны следовать в этой области, и конечно на эти вопросы комитет мог бы соответствующим образом ответить. И, конечно, нужно продолжить работу по регистрации объектов и по линии делимитации объектов. Я хочу сказать, что конечно нужно эту работу запланировать на несколько лет. И что касается метода работы, то здесь пока у нас нет конкретных предложений, и создание рабочей груп-

пы в рамках научно-технического подкомитета будет, конечно, правильным методом работы. Наша делегация конечно может принять и какие-то другие методы работы, мы сначала подумаем, обсудим и можем принять. Как вы подчеркиваете, вклад нашей работы в эту работу будет очень важен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю, г-на Пеллери за ваше заявление от французской делегации. Вы делаете упор на два момента по документу 268. Представитель Греции сейчас просит слово.

Г-н КАСАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Г-н Председатель, я прежде всего хотел бы вас поблагодарить, как уже говорил в своем выступлении и другие говорили, за вашу работу, и кроме того также за план будущей работы. Вы, наверное, помните, что мы говорили о том, что необходимо иметь так сказать стратегический план. И я хочу сказать – почему я считаю, что это необходимо. Потому что стратегический план – это, в общем-то, что-то обязательное для исполнения, то есть у нас будет дана возможность продолжать работу в рамках двух подкомитетов и пленарных заседаний, и каждый год мы можем возвращаться к этим вопросам и обсуждать какие-то пункты. Некоторые пункты мы планируем на долгосрочную работу, и тогда не будем уже возвращаться каждый раз и включать их в повестку дня.

Но теперь, что касается содержания вашего предложения, то прежде всего я хотел бы просто на 100% поддержать те замечания, которые были сделаны нашим уважаемым коллегой, профессором Копала. И в этом отношении я хочу вам предложить следующее: выступление г-на Копала должно быть представлено инэкстенса(?) в докладе этого комитета. Я не знаю, каким образом это все будет сделано в отношении вашего доклада и каким образом будет оформлен документ окончательный, но я все-таки думаю, что то, что сказал нам г-н Копаль, это очень хорошее предложение, важное и это дает возможность нашим коллегам ознакомиться с этим и, кроме того, также можно было бы все эти идеи собрать вместе с тем, чтобы затем был составлен какой-то окончательный текст и его приложить к докладу комитета.

Теперь в отношении пункта повестки дня, в отношении будущей работы я в общем-то уже говорил неоднократно об этом, что необходимо начать обсуждать вопросы, которые являются очень важными, а именно международные договоры, необходимо поработать над ними с тем, чтобы затем составить регламент по этим документам, а именно это различные

вопрос, вопросы, например, дистанционного зондирования и другие, и дать уже соответствующий регламент. Но теперь я думаю, что у нас уже имеется два заявления о принципах по этим видам деятельности, нужно к ним, конечно, вернуться. Г-н Председатель, я хочу сказать и об этом говорил г-н Копаль и другие коллеги, например, посол Чили, в отношении участия международных организаций и также крупных международных научных ассоциаций. Я считаю, что необходимо знать, что происходит на международной арене, какая работа межправительственная осуществляется. И кроме того знать результаты, например, совещания в Майорке, межправительственной и межпарламентской группы, которые также работали в Париже – в Западно-Европейском союзе, они закончили только 3 дня назад эту работу. То есть нужно иметь все это, нужно иметь весь этот опыт – это и практический опыт, и опыт регулирования, то есть нужно также обратиться и к Международному агентству по атомной энергии, и Международному союзу электросвязи с тем, чтобы мы видели в каком направлении работают над различными формулировками и как, что делают европейские организации, ЮНЕСКО, Европейский союз и специальные группы, которые работают по этому вопросу. Вот мои замечания. Г-н Председатель, я хочу просто знать, как вы реагируете на это, может быть, не сразу отреагируете, но тем не менее хотелось бы, чтобы все эти тексты были собраны воедино.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю за ваше выступление. Вот по этому пункту в отношении того, нужно ли это в доклад комитета включить, я думаю, что этот вопрос скорее будет рассматриваться нашим Секретариатом и, наверное, завтра вам скажут что-то по этому поводу. Теперь, я думаю, что пока по пункту 13 мы, наверное, скоро уже закончим. У нас только четыре желающих выступить и, конечно, хотелось бы, чтобы вы очень кратко сделали свои заявления с тем, чтобы можно было все-таки закончить этот пункт к 4 часам.

Г-жа ГУЕВАРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Итак, мы проводим первый раунд дискуссии по этому вопросу и здесь мы рассматриваем ваш документ. Я хотела бы, чтобы действительно нам дали какую-то систему стандартов по вопросам риска. Конечно, необходимо посмотреть, каких результатов мы хотим, какой продукт мы должны выпустить, то есть нужно соответствующее упоминание в документе также иметь об этом. Теперь в отношении конкретной задачи, а именно с тем, чтобы рекомендации обязательно выполнялись и для того, чтобы

они соответственным образом применялись. Здесь 8, 10, 21, 22 пункты – там также имеются рекомендации для этого международного форума. Мы уже слышали, что очень важно постоянно работать и иметь тесные контакты с другими организациями с тем, чтобы знать, чем они занимаются и чем мы занимаемся, и доложить им. И здесь я согласна с представителем Греции, что необходимо полное заявление представить и показать, то есть мы должны принять соответствующие конкретные меры и для этого необходимо иметь какую-то процедуру рассмотрения этого вопроса и в конце концов одобрение результатов этим форумом. Что касается пунктов, которые касаются сохранения космического пространства – это очень важный вопрос, особенно что касается определенных небесных тел, Луны и других тел Солнечной системы, мы считаем, что мы должны сохранить космическое пространство, нашу планету и мы не должны допускать никаких ошибок. Это самое главное, что мы хотели бы сказать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за выступление, за интересные предложения, что действительно может вести нас вперед в нашей работе, чтобы мы обратили внимание на определенные вопросы. Слово имеет уважаемый коллега, представитель Индии.

Г-н СУРАШ (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Мы очень рады, что нам представили документ 268 – это будущая роль и деятельность комитета. Кроме того хотели бы поблагодарить вас за отличную работу, которая представлена вами и вы определили нашу будущую роль. Конечно мы многое обсуждали в этом комитете, мы обсуждали со странами, которые действительно используют космос и получают конкретные результаты, то есть необходимо и повышать возможности стран работать в космосе. Кроме того мы говорили и о проекте "Спайдер", и о других проектах. Сейчас мы видим, что возобновляется интерес к нашей работе со стороны многих стран. Имеются очень важные вопросы, а именно – может быть, совместную миссию по изучению космического пространства создать и привлечь страны, которые действительно активны в этой области. Кроме того также и каким образом осуществлять исследования космоса, они должны быть на прогнозируемой и устойчивой основе. Кроме того также пользоваться вместе коммерческими преимуществами – юридический комитет должен поработать над этим. Глобальная окружающая среда, глобальное предупреждение – это тоже очень важные вопросы, которые необходимо разобрать и

мы отмечаем, что сейчас конечно очень большие тратятся средства на исследование космоса, поэтому необходимо более широкое международное сотрудничество. Конечно, все это перечислено в этом конкретном документе, и документ, который здесь представлен, является своевременным и мы полностью поддерживаем этот документ. И мы считаем, что действительно это должно быть основой для будущей деятельности этого комитета, и хотим рекомендовать включить очень важные пункты в повестки дня будущих сессий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Сураш, за ваше выступление, за вашу поддержку по поводу этого документа и по поводу деятельности, которая представлена в этом предложении, которая намечается на будущее и которую мы обсуждали сегодня. Итак, я предоставлю слово уважаемому коллеге Соединенного Королевства.

Г-н ХАМЕР (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Благодарю вас за очень важный и полезный документ. Мы считаем, что это очень хорошая основа для обсуждения будущей работы комитета. И поскольку у нас времени, я просто вкратце представлю свое выступление. В принципе мы можем, конечно, поддержать все рекомендации, которые даны в этом документе – это работа на последующие 2–3 года, это в краткосрочном плане. А в долгосрочном плане, если смотреть на D – это устойчивость деятельности в космосе долгосрочная, мы видим здесь различные предложения, данные для выполнения и это говорит о том, что действительно потребуется очень большая подготовительная работа, которую нужно проделать, прежде чем идти быстрыми шагами в нашей работе в этой области. Если посмотреть некоторые области, в которых нужно будет работать – это окружающая среда и космос, создание потенциала, наблюдение – для воздушного транспорта и т.д. – это все очень технические вопросы, проблемы. В принципе, мы приветствуем этот документ, считаем, что это хорошая основа для обсуждения, можем работать с этим документом. И мы конечно очень хотим получить результаты рассмотрения этого вопроса нашими экспертами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Соединенного Королевства, благодарю вас за ваше выступление. Итак, я хочу сказать, что действительно некоторые темы, как, например, темы в пункте D, они, может быть, целеустремленные, потребуют действительно большой работы, потребуют проведе-

ния анализа прежде, чем действительно начать эту работу и идти быстрыми шагами вперед. Сейчас выступит Российская Федерация и я думаю, что мы после этого пока прекратим, и завтра можем это сделать, у нас будет еще возможность.

Г-н ВЕСЕЛОВ (Российская Федерация): Спасибо, г-н Председатель. Мы хотели бы присоединиться к словам признательности в ваш адрес, уже высказанным, в связи с подготовленным документом. По нашему мнению, дискуссия по этой теме является очень важной и результат вашего труда является хорошей основой для такого обсуждения. Такая дискуссия поможет нам лучше осознать потребность времени и выработать такую линию, которая позволила бы комитету наиболее полно соответствовать этим потребностям. Особенно важно, что подготовка этого документа велась в условиях активного обмена мнениями и консультациями с заинтересованными государствами и организациями. Мы не представляли своих письменных замечаний по документу, но он вызывает у нас большой интерес и мы надеемся высказать свои соображения в ходе предстоящих обсуждений.

Мы обратили внимание на то, что в последней версии документа появились новые формулировки предлагаемых решений, по крайней мере часть из них распространена относительно недавно и мы не имели возможности детально изучить их. Мы исходим из того, что они станут предметом дополнительной дальнейшей дискуссии.

Наша делегация разделяет оценку, которая содержится в пункте 10 документа в отношении достижений комитета. Действительно нам есть чем гордиться и мы рассчитываем на активную яркую роль комитета. Мы в то же время разделяем мнение, что имело бы смысл ставить более амбициозные цели перед юридическим подкомитетом. Наша делегация неоднократно излагала свои подходы к вопросам дальнейшего развития международного космического права, в том числе путем разработки всеобъемлющей конвенции – я не буду их повторять. Мы знаем, что взгляды на эти вопросы членов комитета отличаются, но, по нашему мнению, данная проблема заслуживает того, чтобы быть отмеченной в программном документе комитета. У нас, как и у других делегаций, есть свои конкретные комментарии по отдельным разделам данного документа, в частности, по разделу В – координация глобальных навигационных спутниковых систем, по разделу F, который касается охраны районов Луны и других небесных тел. Мы надеемся иметь возможность высказать их при дальнейшем обсуждении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю представителя Российской Федерации за эти замечания и за вклад в наше обсуждение. Мы, наверное, сейчас прекратим обсуждение этого пункта повестки дня и продолжим это обсуждение завтра, возможно, у делегаций появятся дополнительные соображения по этой теме. Сейчас, как я уже говорил в начале, я хотел бы какое-то время посвятить еще одной теме по пункту 13 повестки дня. Вчера у нас было обсуждение относительно возможностей принять у себя в качестве постоянного представителя неправительственной организации – решение это принято, проводятся консультации с участием делегаций. Представитель Греции попросил возможности высказаться по этой теме.

Г-н КАСАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, Председатель. Действительно вчера, как вы говорили, мы провели довольно оживленное обсуждение по принципиальным вопросам, связанным с приемлемостью для нас неправительственных организаций в качестве наблюдателей, постоянных наблюдателей на наших заседаниях, на заседаниях пленарного характера в комитете и заседаниях двух подкомитетов. Состоялся обмен мнениями, мы не смогли договориться о ряде небольших проблем, которые возникли в ходе обсуждения. Может быть, просто не было достаточно времени в нашем распоряжении для того, чтобы довести это обсуждение до конца и окончательно определиться насколько наша бывшая коллега по составу делегации – Канада, сейчас она более не входит туда, насколько фонд всемирной безопасности подходит для такого статуса. У нас были сделаны заверения на этот счет, которые нам представляются удовлетворительными, по крайней мере для нас, для Греции. Для нас было очень важно убедиться в финансовом статусе организации и также возможности положительного вклада конкретной организации в дело развития космической техники, в первую очередь в странах, которые имеют определенные экономические трудности. После обмена мнениями я могу, с одной стороны, предложить коллегам по комитету, еще раз вернувшись к этой теме, согласиться с кандидатурой этого фонда о всемирной безопасности. Надо сказать, что мы должным образом отмечаем ваш профессиональный уровень и вашу объективность, которая проявилась с момента наших обсуждений еще вчера вечером.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас за ваше выступление, благодарю вас за любезные слова в мой адрес. Слово имеет сейчас представитель Чили.

Г-н ГОНСАЛЕС (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Прежде всего я хотел бы высказать свое большое удивление в связи с тем, что мы должны обсуждать такого рода темы, прием делать это с такой серьезностью, как будто мы выбираем в состав Совета Безопасности ООН. Я возглавлял в свое время комитет по космосу и, может быть, это не удавалось мне столь ловко, столь умело делать, как вам сейчас, возглавлял работу и других комитетов. И фактически мы всегда принимали представленные кандидатуры организации наблюдателей. В том, что касается этого фонда, я вчера отсутствовал, и я не знаю, что коллеги говорили по этому поводу, но откровенно говоря мне кажется, что то, как выглядит этот фонд, эта организация – она вполне подходит для того, чтобы получить статус наблюдателя у нас в комитете. Мы не хотели бы, чтобы мы в комитете отвлекались на какие-то мелкие темы в ущерб крупных, забывая о наших принципах. А чтобы принципы оставались реальными, нужно чтобы все действующие лица, представители гражданского общества, те, которые Кофи Аннаном были названы при перечислении промышленных, частных компаний, представителей гражданского общества, неправительственных организаций, и понятно – правительств тоже, – так что ничего нового здесь, с точки зрения международного права, я не вижу. А сейчас получается, что мы откровенно говоря просто впустую тратим время на вопрос, который, по-моему, в принципе уже давно решен был. Мы не собираемся закрывать двери перед НПО или представителями гражданского общества, потому что мы считаем, что как раз они и способствуют укреплению демократического диалога у нас в комитете, что соответствует интересам в развивающихся странах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю вас, посол Гонсалес, за ваше выступление. Слово имеет представитель Венесуэлы.

Г-жа ГУЕВАРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. Я хотела бы отметить решение, которое было принято вчера. Мы решили не то, что закрывать дверь перед кем-то, а просто отложить это решение вчера. Важно сейчас получить паузу для внимательного объективного анализа, поскольку здесь мы представляем позиции наших правительств и мы не должны упускать из виду наши главные задачи и нашу ответственность. Я хочу заявить о том, что Венесуэла отнюдь не хочет заранее выступать против какой-то НПО. Единственное, что Венесуэла отстаивала здесь и мы можем повторить это сегодня, так это необходимость познакомиться не конкретно с этой организацией, а иметь возможность

познакомиться с характером организации, запрашивающей статус наблюдателя. Просто Венесуэле требуется информация на этот счет, а если взять фонд, то это недавно созданная организация, она еще себя не успела утвердить должным образом. Мы не закрываем перед ней двери, мы просто откладываем решения на этот счет и ничто здесь не должно в принципе помешать этой организации выполнять свои задачи, ради которых она и была создана, не зависимо от статуса наблюдателя у нас в комитете. То есть получение этого статуса – это дополнительный плюс, но это отнюдь не является каким-то обязательным требованием, которое связано с работой этого фонда. Повторяю позицию Венесуэлы: сейчас Венесуэла отнюдь не хотела бы закрывать кому-то двери и вообще не собирается это никогда делать. Но Венесуэла хотела бы со всей ответственностью – в данном случае и в любом другом случае – получить возможность анализа ситуации до принятия окончательного решения. В соответствии с требованиями статуса – это не обязательно означает предоставление статуса. Требуется, чтобы наш комитет согласился с предоставлением статуса. Одно дело – соблюдение всех требований, а другое дело – наше решение. Еще раз повторяю, мы не хотим создавать ни конфликтов, ни проблем. Мы лишь хотим ответственно выполнить задачи, поставленные перед нами нашим демократическим представительным широким правительством. Повторяю, мы не закрываем ни перед кем двери. Мы просто просим больше времени, может быть, кому-то это и не требуется, а нам требуется больше времени, по крайней мере делегации, которую я представляю. Еще раз повторяю: мы просто-напросто не смогли познакомиться со всей информацией, связанной с работой этой организации, с тем, как эта организация была создана, какой у нее устав – для нас эта информация необходима для принятия решения, поэтому в этом и состоит наша позиция, которую мы подтверждаем, как она была выражена вчера.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я говорю представительнице Венесуэлы за это выступление. Есть желание выступить представителям Чили.

Г-н ГОНСАЛЕС (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Да, благодарю вас. Я внимательно выслушал доводы представительницы Венесуэлы, но юридических доводов не прозвучало, правовых доводов, которые связаны с приемом или отказом в приеме той или иной организации – недавно это созданная организация, давно существующая организация. И естественно, можно заниматься рассмотрением этой информации, но мы ранее это не делали. Мы не мо-

жем согласиться с прецедентом, который мы считаем весьма опасным, то есть организация, имеющая свой статус, где работают известные люди, представляющие страны, которым мы можем доверять, организации, которые уже четко определили свою позицию, приняли свой устав и сейчас мы им отказываем в приеме – это опасный прецедент. Мы не можем просто согласиться с затягиванием решения вопроса до следующего года, потому что тогда мы просто-напросто без конца будем обмениваться доводами и контрдоводами, а это будет идти в ущерб нашей главной работе. И это в общем-то даже как-то будет идти вразрез принципов такой демократической страны, которой является Венесуэла, в отношении которой мы используем большое и четкое уважение, равно как и в отношении демократического правительства Венесуэлы. Считаю, что мы не можем заниматься какой-то казуистикой, которая отнюдь не входит в мандат нашего комитета. Наша делегация никак не может согласиться с тем, чтобы откладывать до следующего года этот вопрос. Ну, если только у нас не будет консенсуса, а если же консенсуса не будет, тогда давайте вернемся ко всем другим кандидатурам, которые мы приняли ранее и будем разбираться в том, когда эти организации были созданы – давно или недавно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Просьба выступления со стороны Канады. А после выступления Канады я хотел бы, чтобы мы прервали обсуждение этого вопроса, потребуются определенные неофициальные консультации сегодня вечером и завтра утром, и дальше мы посмотрим, какое здесь можно принять решение.

Г-жа ЛАН ФАН (Канада) [*синхронный перевод с французского*]: Я хотела бы отметить, что делегация Канады хотела бы присоединиться к выступлению Чили и Греции. Мы готовы поддержать кандидатуры Фонда всемирной безопасности, считаем, что эта организация соответствует всем критериям постоянного наблюдателя. Мы должны исходить здесь из нашей принципиальной позиции. Полагаем, что присутствие в наших рядах этой организации может внести положительный вклад в нашу работу. Мы выслушали выступление представителей этой организации и, похоже, работа ее имеет ценность для комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, вы изложили позицию Канады. Как я уже говорил, я предлагаю вам прервать сейчас обсуждение этой темы с тем, чтобы не тратить на нее все оставшееся время. Если вы готовы меня поддержать, я проведу неофициальные консультации сегодня вечером и завтра утром до начала ут-

ренного заседания, и завтра тогда я вам утром представлю те возможные шаги, которые можно будет предложить. Приношу извинения Греции, но, я думаю, в ходе консультации мы решение все-таки сможем найти. Греция, пожалуйста.

Г-н КАСАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Я попросил слова по процедурному вопросу, чтобы облегчить вашу задачу и помочь нашей коллеге из Венесуэлы с решением, чтобы поскорее определиться, сделать конкретное определение по этой теме. Представительница Венесуэлы говорит нам о том, что Венесуэла в принципе не возражает против кандидатуры, не возражает против просьбы о статусе наблюдателя со стороны какой бы то ни было неправительственной организации. По моему, позиция понятна. Вчера мы смогли рассмотреть все аспекты этой проблемы. Сегодня, наверное, позиция осталась неизменной, собственно говоря и вся новая информация, которая поступила, нас вполне устраивает. По моему, коллега из Венесуэлы просто не в состоянии сейчас возражать, если хотите, против констатации наличия единодушия или консенсуса в отношении предоставления статуса наблюдателя этой организации. Может быть, в интересах всех со следующего года мы могли бы дополнительно обсудить вопрос о том, следует ли менять нашу процедуру в отношении предоставления статуса наблюдателя. А сейчас, наверное, мне нужно было бы так поставить вопрос перед представительницей Венесуэлы: согласна она или нет с теми пояснениями и дополнительными моментами, которые получили освещение в ходе предоставления дополнительной информации?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Представительница Венесуэлы, может быть, вы пожелаете отреагировать на выступление Греции?

Г-жа ГУЕВАРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Да, давайте мы последуем вашему совету, и вернемся к этому вопросу завтра утром.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Хорошо, мы так и поступим. Тогда сейчас мы опять возвращаемся к пункту 7 – доклад научно-технического подкомитета о работе Сорок четвертой сессии. И по этому пункту у нас такие темы: реализация программы "Спайдер", в частности. И здесь директор Космического агентства сделает сообщение по темам.

Г-н КАМАЧО (Управление по космическим вопросам) [*синхронный перевод с английского*]: Сей-

час мы имеем два рабочих документа – 18 и 14 – по программе "Спайдер". И хотелось бы сейчас представить состояние дел по этой программе. В резолюции 61–10 Генеральная Ассамблея решила создать центр космической информации для реагирования на чрезвычайные ситуации. Для краткости – эта программа называется "Спайдер". Было решено создать такую программу под руководством управления по космическим проблемам. Речь идет о сети провайдеров и управление будет нести ответственность за контролем реализации по программе. В феврале текущего года научно-технический подкомитет на Сорок четвертой сессии – и надо сказать, что тут, в документе ЦРП-4, допущена ошибка: упоминается Сорок девятая, а должна быть Сорок четвертая сессия. Так вот в пункте 137 подкомитет согласился с тем, что реализация программы должна предполагать следующие шаги: а) управление будет работать с Китаем и Германией в деле определения сроков, в Бонне и Пекине – при координации различных видов деятельности в 2007 году. При реализации работы, намеченной на 2007 год и рабочей программы на 2008–2009 годы, управление должно учитывать вклады региональных отделений, вспомогательных отделений – это вспомогательные учреждения, которые были созданы рядом правительств и мы даем им характеристику в документе СРП-14 и в моем выступлении тоже это будет сделано. Дальше: управление должно консультироваться с государствами, пригласив делать наличные взносы и натурой в реализацию программы 2007 года, и определить возможные формы поддержки в 2008–2009 году этой работы. Мы связались с 192 государствами-членами Организации Объединенных Наций и получили дополнительные ответы, сейчас у нас есть 90 государств, которые указали на свою готовность оказать поддержку программе "Спайдер". Сейчас в заявлении Саудовской Аравии мы узнали, что Саудовская Аравия также готова оказать поддержку программе "Спайдер" через работу приемных станций, в частности. Дальше: управление должно разработать план работы на 2008–2009 годы, затем это будет рассмотрено в комитете на текущей сессии с учетом тех обязательств, которые были сделаны на 2008–2009 годы и используя возможности сети региональных и вспомогательных управлений, то есть всей этой сети. Это охватывает рабочий план, который у нас содержится в документе 18. И дополнительно еще к тем возможностям, которые открываются сетью вспомогательных управлений. В нашем тексте вы можете увидеть, что речь идет о встречах экспертов, представителей региональных вспомогательных управлений. Полагаю, что это примерно будет представлять собой несколько ежегодных встреч, одна из таких встреч должна иметь в своих рядах на-

циональных высокопоставленных представителей и тех из региональных центров, которые намерены заниматься координацией конкретной работы в течение года, в этом году и в последующие годы.

Итак, план работы на 2008–2009 годы должен также включить предложение по деятельности, которая предлагается бюро Женевы, и я думаю, что будет соответствующий документ по этому поводу. Кроме того на 45-й сессии научно-технического комитета будет представлен этот материал, и кроме того работа по "Спаyderу" 2007 года. Наверное, доклад будет в 2007 году по этому поводу. Кроме того также и подработка плана работы на 2008–2009 годы, потому что будет проводиться какая-то работа, что-то будет дополнительно планироваться и, может быть, уже даже в 2007 году будут какие-то изменения.

И последнее: научно-технический комитет сказал, что управление должно рассмотреть в рамках комитета на Пятидесятой сессии доклад о создании "Спайдера", включая основные соображения, которые представлены специальной группой экспертов, то есть рамки работы, включая координационную деятельность, и кроме того также поддержку бюро на местах, и требуется отчет, в 2008-2009 году необходим консультативный совет со специальной группой экспертов и будет дан доклад по этому поводу. Затем документ 14 ЦРП – и здесь пункт 137, подпункт F. Хочу обратить внимание на примечание по пункту 3, то есть здесь говорится о том, что нужно обратить внимание и на ЦРП-14, кроме того предлагается рассмотреть вопросы специальной группой, комитетом и затем передать Генеральной Ассамблее. То есть 14 (4 и 5) – это рамки для оперативной деятельности по координации по программе для того, чтобы можно было принять во внимание все, что предлагается в поддержку государств-членов и необходимо также рассмотреть ресурсы, необходимые для "Спайдера" – 2008-2009 и на будущие годы. Два проекта документа для рассмотрения комитетом и последующего утверждения – группа по "Спаyderу" и управление дали руководящие указания в отношении продолжения работы на 2007 год. Хочу сказать, что необходимо эту работу проводить в 2007 году, работа по разработке и по подработке плана должна также осуществляться – это для 2008–2009 годов, и результаты должны быть представлены научно-техническому комитету. Спасибо, г-н Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, г-н директор. Слово имеет г-н Стивенс.

Презентация

Г-н СТИВЕНС (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Я хочу просто сейчас сказать кое-что в отношении плана работы и представить некоторую информацию. Вот что касается резолюции Генеральной Ассамблеи 61–110 – а именно создается "Спаyder" как программа управления по космическому пространству. Это открытая сеть провайдеров в отношении управления стихийными бедствиями, наблюдает за ней управление по космическому пространству, но теперь дается основная задача – обеспечить, чтобы все страны имели доступ для того, чтобы использовать любой тип информации по космическому пространству. Это действительно программа управления, новая секция создана в управлении, может быть, даже уникальная, потому что у нас в четырех местах наших сотрудники находятся. Кроме того также сводная группа работает под управлением и под наблюдением управления по космическим вопросам, специальная рабочая группа. Здесь говорится о том, что необходимо, чтобы выполнить эту задачу в трех областях. То есть это должен быть как бы шлюз для потока информации, то есть дать информацию тем, кто хочет иметь доступ.

В то же самое время эта информация должна таким образом подаваться, чтобы пропагандировать эту работу. Но кроме того также "Спаyder" является мостиком, то есть это объединяет тех, кто работает по стихийным бедствиям и по космическому пространству. Здесь разбираются конкретные вопросы. И наконец, "Спаyder" способствует, помогает странам на национальном уровне выполнять деятельность, а именно включать эти космические технологии в планы по борьбе стихийными бедствиями, по планированию и по виду деятельности, кроме того поддерживать возможности, которые уже имеются. То есть "Спаyder" таким образом создан, чтобы можно было выполнить основные задачи.

Теперь группа по "Спаyderу": конечно имеется 11 видов деятельности, они в трех управлениях находятся, в трех центрах. Может быть, есть какой-то перекрест, поэтому необходимо координировать работу. Вот таким образом распределяется работа. Кроме того также бюро в Женеве работает вместе, во-первых, поддерживает все другие бюро и, может быть, какая-то пропагандистская работа. Конечно, будем тогда работать вместе с Женевой при наращивании потенциальных возможностей – здесь тоже привлечем женеvское бюро по связи.

Теперь в отношении выполнения, что уже начали делать. На прошлом научно-техническом подком-

митете мы уже программу на 2007–2009 годы согласовали и планировали на дальнейший период. Что касается этой пропаганды, то мы уже распространяем информацию на веб-странице. Уже на следующей неделе у нас список из 10 тыс. фамилий, названий. Кроме того также и семинары проводим по второму семестру в Судане, в Бонне, в Китае, в Зальцбурге, в Женеве будет ряд таких семинаров. Участие в конференциях. Ряду конференций давали поддержку, особенно для развивающихся стран, давали поддержку для того, чтобы они смогли посетить эти совещания – участники из Индонезии, из Таиланда принимали участие в семинаре, кроме того Пекинский центр поддерживает также это.

Теперь мостик. Мы различные группы сближаем в своей работе, то есть у нас различные группы: ЦБ-0702, Д-10609, и в Женеве тоже группы имеются. На форумах работаем, на ГЕО, на ЮНСДР в Центральной Азии совещание было. Кроме того также по международной хартии работаем. И кроме того смотрим, что это дает – какое благо для системы Организации Объединенных Наций, какие инициативы. Теперь – оказание поддержки. Мы хотим, чтобы государства-члены соответствующие центры связи назначили – на наших семинарах будем это обсуждать, то есть мы уже начали определенную деятельность. Хотя, наверное, очень важно сказать следующее: нужно, может быть, иметь различные бюро, например, Боннское – сейчас корреспонденцией обмениваемся, у нас имеется соответствующий конечный срок – 1 августа 2007 года. У нас помещение на 23-м этаже в Бонне. Германия нам помогает, мы надеемся, что с 1 августа уже будет это помещение в нашем распоряжении. Вот это план расположения – то есть у нас 5 бюро в 2007 году и в 2008 году еще два бюро будет. Важно следующее: 23-й этаж, то есть это ниже Университета по окружающей среде и безопасности человека и т.д. То есть мы в том же самом здании, но тем не менее на разных этажах. Наверное, имеются какие-то проблемы в этом отношении, но тем не менее все-таки мы рады, что мы вместе с АйЭсТиА. Пекинское бюро – работаем над соглашением со страной, к январю 2008 года будет готов. Требуется время, поэтому мы начали работать сейчас над следующим: во-первых, группа (Китай) по осуществлению из Центра по управлению стихийными бедствиями – это не Спайдеровская группа, это просто члены этой группы по "Спайдеру", которые от Управления по стихийным бедствиям – частично будут, может быть, не полная занятость, частично будут работать. Здесь уже имеются у нас помещения: вот представлена комната, которой пользуемся, эта первая комната на 11-м этаже, 12-й этаж – там еще пока перестраивается. В

2009 году в новом здании будет создано здание – там 800 кв. метров дадут нам для бюро по "Спайдеру" в Пекине. То есть у нас имеются большие потенциальные возможности в отношении размещения. И вот эта группа осуществления работы уже работает над планом работы на 2007 год, и в Китае семинар организует – здесь у нас снимки пяти человек, мы с ними познакомились, обсуждали работу, сейчас они работают как раз по этим вопросам.

Женевское бюро – здесь тоже у нас большие переговоры были со Швейцарией в отношении определения задач. У нас руководство такое, что в общем-то это бюро будет заниматься распространением информации о работе "Спайдера". И Швейцария дает предложение по фактической деятельности, пункт 51 отчета говорит об этом. Очень важно, что будем расположены рядом с УНАСАТом. Это хорошие потенциальные возможности. Кроме того также мы будем работать с основными партнерами в Женеве – Оча, ЮНейПи и Международная организация. Но в то же самое время мы хотим начать работу как можно быстрее в Женевском бюро.

Наши обязательства на 2008–2009 годы: в середине апреля уже должно быть все оформлено. Китай и Германия уже взяли на себя обязательства в отношении 2008–2009 годов и мы просим, чтобы национальные центры назначили с тем, чтобы какое-то лицо выделили и с ним можно было бы обсуждать вопросы, каким образом работать. Мы уже получили ответы от пяти стран, но это еще 6–7 недель назад было, то есть другие страны тоже уже сказали, что ответят, возьмут на себя обязательства, скажут о своем вкладе – и на центральные пункты связи назначат. И теперь, основываясь на этих обязательствах, на работе, которую мы уже проводим в 2007 году и кроме того у нас имеется уже программа на 2008–2009 годы, у нас имеется теперь уже план работы на 2008–2009 годы. Основные черты этого плана работы – здесь все подробно. Но хочу просто сказать о некоторых. К концу 2008–2009 г. – во-первых, что касается популяризации и распространения информации, веб-пейдж(?), это электронная почта и т.д. Затем портал – построить и осуществлять работу на портале знаний. Кроме того и стратегия по повышению осознанности – две компании ежегодно, деятельность по пропаганде, три семинара, участие на конференциях, будет один семинар в Женеве, особенно для женевских представителей. И кроме того региональные профили и страновые профили.

Теперь в отношении того, что это мостик – "Спайдер". Мы сводим вместе различные сообщества на национальном, на местном уровне. Наилучшую

практику определяем, требования потребителей выявляем, даем различные примеры по конкретным исследованиям, работаем с различными форумами – ГЕО, ЮЭнЭсДеЭр, международная хартия по космическому пространству и др.

И, наконец, некоторые моменты по плану действий в отношении оказания помощи. Во-первых, национальные пункты связи определяем, они должны работать и по курсу политики, и по управлению стихийными бедствиями, и разрабатывать планы, то есть все это на уровне курса политики разрабатывается. То есть эта работа сокращает риски. Кроме того также на национальном уровне нужно включить все это в национальные планы и национальные связные пункты также должны позаботиться об этом. И мы думаем, что вот уже будет большой вклад пяти стран в 2008 году, 10 стран – в 2009 году. И, наконец, мы должны помочь национальным контактными пунктам в отношении выполнения деятельности. И, наконец, повышение потенциальных возможностей использовать космическую технологию. Кроме того предусматриваются также возможности электронного обучения.

Теперь какой необходим персонал для того, чтобы выполнить программу по линии "Спайдер". Это в зависимости от того, какие обязательства мы принимаем. Мы надеемся, что мы сможем, уже имея определенные обязательства, свести вместе эту группу, то есть и в отношении сотрудников, и в отношении наших связных в Женеве, и по всем другим управлениям.

Теперь затраты. Все это основывается на реальном анализе – это прогноз в отношении ежегодных затрат на "Спайдер" – 1 млн 780 тыс. долларов, то есть, что уже на 2008–2009 годы имеется 450 тыс. долларов наличными, 7 профессиональных постов – это из основных стран, которые вносят вклад – Австрия, Китай и Германия. И кроме того, также у нас полностью наши бюро уже укомплектованы в Пекине и в Бонне. Кроме того у нас имеются предложения от регулярного бюджета ООН, три координатора по программе, то есть мы должны действительно очень хорошо координировать эту работу. Поддержку будем получать от региональных бюро по поддержке. У нас будет ежегодное совещание, где будут представители, оказывающие поддержку на региональном уровне.

Теперь баланс – что нам нужно: 300 тыс. долларов. И мы видим, что государства-члены в общем-то смогут представить такие средства, то есть государства-члены должны, конечно, взять на себя эти обяза-

тельства – на это потребуется некоторое время, 6 недель пока еще недостаточно.

И теперь в отношении "Спайдера". Мы говорим о группе, которая работает по "Спайдеру" в четырех бюро. Как раз комитет запросил следующее: чтобы мы также воспользовались теми возможностями, которые имеются у многих государств-членов и в развивающихся странах, что имеются региональные бюро по поддержке – целая сеть. То есть имеются большие потенциальные возможности подключить как можно больше участников. Кроме того также национальные пункты связи, особенно, что касается вопросов стихийного бедствия – "Спайдер" будет разрабатывать курс политики, планировать работу, деятельность в этой конкретной стране, и на национальном уровне подключится национальное бюро по связи, то есть каждая страна должна назначить такое бюро.

Теперь региональные центры поддержки. Региональные национальные центры согласились организовать сеть для осуществления деятельности программы в соответствующих регионах и государства-члены предлагают свою поддержку. Эти региональные центры поддержки должны также иметь и экспертизу, и знания по вопросам космической технологии, должны поддерживаться соответствующими правительствами. Многие государства-члены сказали о том, что можно создать такую хорошую сеть. На прошлой неделе мы собрали всех участников, которые будут работать, и 23 государства-члена указали на то, что они хотят внести свой вклад в "Спайдер", 20 уже сказали, что можно уже какую-то научную, техническую поддержку осуществить – Греция, Испания, Саудовская Аравия тоже сказали, что хотят принимать участие в этой работе. Итак, мы обсуждали различные предложения, основываясь на обязательствах. Мы должны посмотреть каким образом мы должны воспользоваться теми возможностями, которые имеются. Мы понимаем, что эти вспомогательные бюро смогут помочь нам в конкретной деятельности по "Спайдеру", возьмут на себя ответственность по финансированию и выполнению конкретной работы, может быть, совместно или координировать работу в рамках "Спайдера" с руководящей организацией, которая будет заниматься этим. И, может быть, некоторые проведут региональные семинары, будут содействовать укреплению потенциальных возможностей, будут проводиться различные миссии по вопросам стихийных бедствий на национальном уровне и борьбе с ними, и планированию. Кроме того будут поддерживать национальные региональные оценки уязвимости, картографией будут заниматься во время чрезвычайных обстоятельств. Кроме того системати-

чески будут собирать соответствующую информацию, включая также разработку профилей по странам и составлять соответствующую базу данных по геопространственным данным. Кроме того также проводить пропагандистскую работу и содействовать созданию региональных и национальных сообществ, которые будут заниматься практической работой. Сейчас у нас различные соглашения по плану работы до 2008–2009 года, соглашения по осуществлению работы в бюро в Женеве, кроме того также будем продолжать деятельность по финансированию – это уже определено в плане работы на 2007 год, и нужно будет организовать бюро в Бонне, Пекине и Женеве, затем ОСА сделает отчет по прогрессу по программе Организации Объединенных Наций "Спайдер" на следующей сессии научно-технического подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Стивенс, за ваш документ. Итак, мы видим, что это за "Спайдер", что это за программа, как она движется, продвигается в отношении выполнения. Бюро в Пекине уже, в Бонне уже тоже подтвердили, что будет, но, может быть, Швейцария хотела бы выступить. Вы, наверное, помните, что у нас будет сегодня четыре научных доклада после обеда, поэтому мы должны будем как-то по пункту 7 прекратить и затем продолжим завтра. Слово делегации Швейцарии.

Г-жа АРЧНАРА (Швейцария) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Позвольте прежде всего поблагодарить за то, что вы приняли нас в комитет. Мы, государство-член, ответственны за бюро в Женеве по "Спайдеру". Наше правительство официально говорит о том, что берет на себя обязательства в письменном виде в отделе по космическим вопросам. То есть мы совершенно четко указываем на то, что мы подтверждаем все то, что было сказано сейчас в докладе, который нам представили. Кроме того швейцарское правительство сейчас занимается тем, чтобы в Женеве наладить работу связного бюро по "Спайдеру" с тем, чтобы выполнять план уже в долгосрочном плане по этому вопросу. Резолюция 61/110 Генеральной Ассамблеи нам говорит и кроме того также в резюме документа ЦРП-14 говорится об этом – сегодня утром вам раздали этот документ – ЦРП-14 бюро "Спайдер" и наше бюро в Женеве внесет вклад в координацию деятельности по программе для того, чтобы действительно успешно предупреждать стихийные бедствия и оказывать гуманитарную помощь. Наша делегация читает в ЦРП-14, что программа Организации Объединенных Наций "Спайдер" будет проводиться совместно с дру-

гими программами – ГЕО, ЖМС и другим в рамках ООН. То есть это различные программы Организации Объединенных Наций – ГЕО, ЖМС, СДР и Международная хартия по вопросам предотвращения стихийных бедствий. И мы уже сотрудничаем с УНАСАТОМ. Наша делегация с удовлетворением получила рабочий документ 13, где содержится изложение деятельности для будущей работы в рамках программы "Спайдер". Управление включило в документ эту программу ЦРП-13 и мы включили наши предложения по работе женевского управления на следующие два года. Правда в ООНовском документе, в документе комитета, к сожалению, не отражено предложение Швейцарии по 2008-2009 году. Наша делегация уверена в том, что это просто недосмотр и просим этот недосмотр исправить. Понятно, что наше правительство намерено поддерживать работу женевского управления по программе "Спайдер" в деле проведения конференций, симпозиумов и семинаров, а также в рамках участия экспертов Швейцарии.

И, подводя итог, наша делегация хотела бы попросить, чтобы управление в Женеве, план его работы фигурировали на постоянной основе в привязке к работе контактной группы вместе с увязкой с работой других управлений по программе "Спайдер".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю вас за ваше выступление от имени делегации Швейцарии, где подтверждается ваша приверженность реализации программы "Спайдер". Российская Федерация теперь, пожалуйста.

Г-н ВЕСЕЛОВ (Российская Федерация): Спасибо большое, г-н Председатель, за предоставленное слово. Российская Федерация внимательно рассмотрела документ, который представлен на пленарном заседании – это доклад по работе, выполненной по программе "Спайдер" и представленный план работы на 2008–2009 годы. Мы поддерживаем программу "Спайдер" и следует отметить, что те документы, те обсуждения, которые были в рабочем порядке, свидетельствуют о том, что за прошедшие неполные полгода программа "Спайдер" достигла значительного прогресса. Российская Федерация надеется, что после полномасштабного начала функционирования программы, когда заработают все офисы в полную силу, программа будет оказывать практическое содействие в спасении человеческих жизней, защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций. Российская Федерация определилась с контактными лицами "Нейшнл фокалпойнт" в нашей стране, мы сейчас разворачиваем работу по организации этой деятельности. Мне также хотелось сказать, что мы прорабатываем вопрос организации в России специального

семинара, на который пригласим экспертов и поделимся нашим опытом как в деле использования космической информации, так и собственно в организации работы по ликвидации чрезвычайной ситуации. Письменные предложения по этому поводу мы направим своевременно в управление. Еще раз спасибо рабочей группе "Спайдера", и мы надеемся на дальнейшее плодотворное сотрудничество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю представителя Российской Федерации за его выступление, за активную поддержку программы "Спайдер". Наверное, нам придется здесь прервать наши прения по этой теме, они продолжатся завтра. Сейчас у нас просто нет больше на это времени, учитывая четыре технических выступления, которые предусмотрены на конец нынешнего заседания, так что я приношу извинения делегациям, которые желали выступить сегодня, они вернутся к этой теме завтра при обсуждении пунктах 7. А сейчас я перехожу к техническим выступлениям. Я попрошу всех выступающих придерживаться регламента в 13 минут с тем, чтобы уложиться в отведенное время до 6 часов. Представитель Германии – "Борьба с наводнениями в результате применения Глобальной спутниковой системы навигации".

Презентация

Г-н СДУНУС (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за эту возможность рассказать вам о прогнозах наводнений на основе применения спутниковой системы от имени германской делегации. Я представляю здесь компания "Этамакс-спейс". Постановка проблемы хорошо всем известна – катастрофы, наводнения хорошо известны в Европе. Справа у нас два фото: наводнение в Италии и в Германии в 2001–2002 годах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я прошу делегации, не желающие слушать выступление, продолжить свои обсуждения за пределами зала, иначе мы просто не слышим то, что нам говорит докладчик. Я вас попрошу продолжить консультации за пределами зала. Это касается, кстати, и г-жи Келяви.

Г-н СДУНУС (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Если позволите, наводнения хорошо известны и в Европе, и во всем мире, ущерб ими вызываемый – это огромная экономическая и социальная проблема. В соответствии с данными ЮНЕСКО, за период с 1990 по 2001 год было отмечено свыше 2200 природных катастроф, среди них свыше тысячи наводнений. Обычно от наводнений ежегодно стра-

дают 520 млн человек, погибает около 25 тыс. человек. Почему даже в развитых странах нельзя создать систему прогнозирования с тем, чтобы уменьшить катастрофические последствия. Этот вопрос и привел к созданию той системы, о которой я буду сейчас говорить – основные вопросы(?) системы, определяющие уровень воды. Сейчас система эта полагается на так называемые фиксированные мерки. Даже в Германии существует лишь несколько измерительных станций. Где-то по течению реки Эльба эти мерки установлены каждые 30 километров, на границе между Чехией и Германией расстояние это составляет около 150 километров. Вообще оборудование измерительных станций – это сложное и трудное дело, вызывающее большие проблемы. Нами используется оригинальная система с использованием от 30 до 50 мобильных плавающих устройств, где есть возможность обеспечивать передачу и хранение данных. Эти плавающие устройства помещаются там, где они более всего необходимы при угрозе наводнения. Вертикальная позиция дает уровень, а горизонтальная позиция позволяет установить уровень с использованием данных приемников, как показано это на втором рисунке. Позиция устройства затем передается по ГСМ или по спутнику в центральное устройство, стационарное устройство, на берегу, а затем далее передается в третью позицию, где все данные анализируются и на этой основе делается прогноз состояния реки, что позволяет составлять краткосрочные прогнозы, а затем давать прогнозы по течению воды. При возникновении критической ситуации рассылается сигнал тревоги. Вот как выглядит это плавающее устройство: принимающее устройство, дальше узел хранения, узел связи, энерго-юнит, контролирующее устройство и якорь. В результате изменения уровня воды и происходят измерения уровня. Мы имеем высокую разрешающую способность, возможность разрешения плавающих устройств, их сброса с самолетов или вертолетов, или в отдаленных районах – не требуется вспомогательной инфраструктуры, есть возможность сброса в короткие сроки и есть возможность составления речных моделей, необходимых для прогнозирования наводнений в критических ситуациях и уменьшение экономических и социальных последствий наводнений с использованием системы "Галилей" или в будущем существующих систем. Повышение точности данных вертикальной позиции – сейчас мы пытаемся использовать и системы ГПС, и "Эгнессо" – точность до 25 см. в вертикальной позиции. Сокращение эффекта отклонений, использование корректирующих методов, система фильтров и реферативных станций. Мы имеем возможность значительно улучшить процесс моделирования и прогнозирования, уменьшить последствия экономиче-

ские и социальные, действовать более мобильно, размещать систему в отдаленных районах. Система годится и для развивающихся стран. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Сдунус, за ваше выступление. У меня такой к вам вопрос: система, о которой вы говорили, она уже развернута, прототип ее развернут или это только будущее, система будущего?

Г-н СДУНУС (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Нет, пока еще она не развернута, а прототип одного плавающего устройства мы уже развернули и работаем над развертыванием дополнительных плавающих устройств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: У представителя Нигерии есть к вам вопрос.

Г-н АБИДУН (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Когда эта система будет развернута? Как вы думаете, сколько будет стоить развернуть эту систему?

Г-н СДУНУС (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: У нас есть две модели использования этой системы: сдача в аренду и ежедневная оплата, и второе – это закупка системы, то есть несколько плавающих устройств, и связанная с этим инфраструктура. Одно плавающее устройство – примерно 1000 евро плюс вспомогательная инфраструктура, трудно назвать точную сумму, но это будет дешевле, чем нынешняя система станции меток.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Еще пожелала выступить Боливия.

Г-н ГОРАЦИО*** (Боливия) [*синхронный перевод с английского*]: Я хочу поблагодарить представителя Германии за это сообщение. У меня такой вопрос: это устройство или эта система, которая сейчас разрабатывается в Германии, может применяться в Боливии или нет, с учетом особенностей Боливии? Ежегодно на востоке страны из-за проливных дождей в течение 4–5 дней или целой недели реки выходят из берегов, но наводнение вызывается не столько выходом рек из берегов, сколько проливными дождями на равнинной местности. Так вот разрабатываемое вами устройство для нашей ситуации – наводнения, вызванные проливными дождями, – ваше устройство, ваша система могла бы оказаться полезной или нет, потому что в результате проливных дождей возника-

ет наводнение, приносящее ущерб, на борьбу с ним уходит несколько месяцев. Я имею в виду ту часть территории Боливии, которую занимает равнина. Вот такой у меня вопрос – не знаю, ответить сможет представитель Германии или нет.

Г-н СДУНУС (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Лучше всего использовать эту систему при речных наводнениях, когда реки выходят из берегов с большой скоростью и ситуация может меняться в течение нескольких часов. В вашем случае можно будет измерять уровень воды. О том, что касается конкретной вашей ситуации, может быть, мы позднее в двустороннем контакте могли бы с вами это уточнить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю вас за ваше выступление и за те ответы, которые вы нам дали на поставленные вопросы. Я, конечно, предлагаю делегациям, заинтересованным в уточнении каких-то аспектов, переговорить с вами уже после заседания. Г-жа ..., второе выступление – Ажаксан(?), Япония – подготовка кадров в деле использования космических технологий.

Презентация

Г-жа ТАКАМИ СИКУСЮ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за возможность рассказать о нашей работе, подготовке молодежи. Мы хотели бы, чтобы молодежь смогла убедиться в связи между космосом и жизнью на Земле, и мы на основе этого ведем нашу работу. Мы подчеркиваем, главное для молодежи – это важность жизни при изучении вселенной, нашей планеты, мы подчеркиваем важность всех форм жизни на планете. Это мы делаем постоянно в ходе нашей образовательной работы. Постоянно мы подчеркиваем необходимость продолжения усилий и хотим также, чтобы молодежь понимала, насколько важно закладывать основы лучшего будущего. В какой-то степени мы пробуждаем интерес и детей с тем, чтобы содействовать развитию человеческой личности. Мы хотим, чтобы наша молодежь всегда стремилась к совершенству во всех своих начинаниях. И здесь мы разрабатываем специальные учебные программы и конкретные виды деятельности, готовим и преподавателей для преподавания таких специальных программ, работаем с ними в тесном контакте, поскольку мы считаем, что именно им лучше понятны потребности и устремления учащихся.

За прошедший год мы смогли еще раз убедиться в важности подготовки специальных программ для

преподавателей, даже с учетом итак больших обычных нагрузок: скажем, возможность использования пневматического эффекта при изготовлении летающих устройств и ракет, в работе с ребенком, который в силу своих физических особенностей не имел возможности принимать участия в обычном процессе. Но он так увлекся конструкцией, что ему удалось модель построить лучше, чем у остальных детей, и даже стать лидером в создании этих игрушечных ракет, что стало большим сюрпризом для преподавателей. Конкретная работа с разными возрастными группами и разные программы – от начальной школы до колледжа. Все больше и больше мы предлагаем совместный процесс обучения с участием других стран и международных организаций, опираясь на нынешние формы сотрудничества. И этот слайд показывает вам, каким образом мы используем рамки международного сотрудничества. С учетом возможностей мы пытаемся объединять те инициативы, которые проводятся в жизнь по различным направлениям. И на последующих слайдах я вам покажу, как мы это делаем. Одна из базовых программ – это АйСеп, где любые организации могут принимать участие в реализации своих учебных программ. По Председательством НАСА мы в рамках программы "Энджакса" проводили конкретные экспериментальные космические эксперименты с участием студентов. Идея использовать емкости для клеток, собственно говоря, поступила из Стэнфордского университета, а японские университеты разработали собственную программу. Считаю исключительно важным работать вместе с ООНовскими организациями, поскольку здесь открываются возможности для охвата гораздо большего числа учащихся, чем мы это можем сделать в Японии. Отмечаем и основные программы ЮНЕСКО в Колумбии, Вьетнаме, другие странах. Также поддерживаем участие в работе семинаров в октябре в Аргентине в рамках программы ЮНЕСКО. Водные ракеты получили большую популярность в Баоте и в Хошимине. Мы оказываем помощь по подготовке преподавателей развивающихся стран, а нам, в свою очередь, полезен их опыт по проведению в жизнь программ обучения. Учитывая те положительные результаты, которые мы смогли получить в Колумбии и Эквадоре. Мы сейчас вместе с ЮНЕСКО работаем над подготовкой учебника на испанском языке, кроме японского и английского. В Азире(?) (Тихоокеанском регионе) мы используем здесь программы ОПРСАФ – водные ракеты, конкурсы, два региональных соревнования. Сейчас 13 стран-участниц – широко распространяем и для заинтересованных преподавателей и студентов наши учебники. Нам удалось провести и семинары, и симпозиумы для преподавателей и учащихся и обеспечить практиче-

скую работу в рамках Азиатско-Тихоокеанского форума, а также в сотрудничестве в ЮНЕСКО. На нашей последней встрече мы смогли договориться о совместной работе с участием университетских студентов. Был проведен международный семинар в Токио по линии АйСаФ с участием 150 студентов, преподавателей и экспертов из 15 стран, в том числе из Колумбии и стран Тихоокеанского региона.

Теперь можно взять другие регионы. Считаю важным использовать контакты лиц для развития сотрудничества. Сотрудничество с Европейским космическим агентством представляется для нас весьма важным направлением. И ежегодная встреча – мы считаем это базой для уже 30-летнего сотрудничества. В страны за пределами Азии и Тихого океана мы используем возможности проведения конференции и опыта в Латинской Америке, заинтересованы работать и с другими регионами. Вводный курс подготовки для преподавателей средних школ восьми африканских стран. Как я уже рассказывал, в рамках наших инициатив мы пытаемся объединить различные здесь инициативы. Нам предлагается участвовать и в межправительственных учреждениях, где мы можем поделиться своим опытом и где проявляются интересы к нашим учебным материалам. И тогда мы обеспечиваем перевод этих материалов на другие языки.

Очень часто преподаватели в развивающихся странах, каким образом они могут начать эту работу в своей стране, и конечно ответ зависит от того, в каком состоянии находится вообще процесс обучения в этой стране и, конечно, необходимо, безусловно, и через официальные каналы проводить эту работу и также неофициальные, то есть включить какие-то вопросы в школьную программу и, конечно, университетские курсы очень заполнены различными предметами, но тем не менее все-таки можно как-то использовать этот материал, как вступительный материал для того, чтобы стимулировать интерес студентов изучать эти вопросы в соответствии с изучением того или другого учебника. Очень важно, чтобы министерства также поддерживали это или местные власти поддерживали эту работу, и в дополнение к этим вопросам, которые включаются в программу, необходимо также это поддержать и пилотными проектами в школах, например.

Теперь, что касается неофициального образования. Конечно, необходимо предоставить возможность многим молодым людям принимать участие в этой работе, поэтому необходимо иметь наших сотрудников, которые могли бы в местных сообществах проводить эту работу. И таким образом можно было бы и укрепить эти сообщества, и соответствующие про-

граммы разработать, материал, руководства, можно даже изучение проводить и дома. В каком-то смысле мы в нашем центре по образованию пытаемся создать сеть вот таких возможностей для того, чтобы наладить сотрудничество и подключить каких-то индивидуумов и организации. Г-н Председатель, действительно мы можем дать очень много примеров, каким образом даже индивидуумы могли бы повлиять очень положительно на международное сотрудничество по деятельности по космическому пространству, поскольку уже накапливается большой опыт и знания.

Теперь, что касается космического образования, то мы должны посмотреть, что каждый индивидуум может сделать для того, чтобы иметь положительное воздействие на дальнейшее обучение молодых людей. Конечно, это образование космическое очень важно для общества: мы говорим о методах технологий, мы говорим о безопасности, о стабильности, об ответственности – все это на уровне сообщества в целом. И эти усилия должны, конечно, продолжаться, но в то же самое время мы должны обращать внимание на индивидуальные потребности, особенно молодых людей. И сейчас наш центр занимается следующим: он просто изучает и извлекает уроки из того, что мы получили, обучая наше общество, японское общество. Конечно, мы должны посмотреть – насколько все это эффективно, насколько это продуктивно и, может быть, действительно что-то такое даже мы и внесли своим вкладом в улучшение, так сказать, состояния счастья в нашем сообществе, может быть, даже и создаются возможности во всем мире с тем, чтобы продолжать обучение детей этому. И, конечно, очень важно, чтобы учителя и представители образовательных учреждений в развивающихся странах очень заинтересовались этим и продолжали работу в будущем. За последние два года мы представляем все время результаты нашей работы и мы хотели бы сейчас поблагодарить многих из вас в этом комитете за то, что вы морально поддерживали нас, оказывали поддержку и другим образом. И мы считаем, что помочь человеческому развитию на индивидуальном уровне через такое образование – все это внесет вклад в создание солидной базы для глобального мира с тем, чтобы однажды, когда человек начнет жить в космосе, построить такое будущее, что не будет никаких трагедий, которые мы очень часто наблюдаем на этой планете сейчас. Спасибо за ваше внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-жа Таками Сикусю(?) за ваш доклад, очень интересный доклад. Я хочу просто сказать, что замечательно представлен

этот материал, который действительно показывает нам не только размах той деятельности, которая имеет место в отношении просветительской деятельности, которой занимается ваше агентство, но также вы показали международный уровень вашей работы. И я думаю, что комитет действительно должен поздравить вас по этому поводу. Итак, есть ли какие-то вопросы? Я пока не вижу желающих выступить. Я еще раз хочу сказать, что замечательно представлен доклад. Теперь г-н Абдулла Ля Малик Аликшейк(?), представитель Саудовской Аравии представит нам свой доклад – атлас космических снимков.

Презентация

Г-н Абдулла ЛЯ МАЛИК АЛИКШЕЙК (Саудовская Аравия) Европейский институт по вопросу гражданского общества и космоса Г-н Председатель Пятидесятой сессии комитета Организации Объединенных Наций по использованию космических пространств в мирных целях, уважаемые дамы и господа, я с большим удовольствием воспользуюсь этой возможностью и еще раз представлю вам нашу деятельность на Пятидесятой сессии и скажу о том, что у нас выпущен атлас по космическим снимкам Соединенного Королевства Аравии. Атлас действительно уникальный в своем роде в нашем государстве, то есть мы использовали и цифровые снимки, и самые новые методы и техники для того, чтобы получить точные данные, объективные исследования провести с тем, чтобы представить все это в полном объеме. И атлас направлен на то, чтобы охватить всю нашу страну – мы даем различный масштаб, и кроме того также говорим о том, как интерпретировать те или другие снимки и какая информация может быть получена в отношении регионов, которые охватываются этими изображениями. Это включает также и информацию, которая поможет исследователям и специалистам лучше понять историю нашего Королевства – археологию, географические характерные черты, кроме того использование земли, расширение городов и распределение природных ресурсов. Кроме того даются основные примеры по явлениям, которые происходят на Земле – это может быть отправной точкой для начала проведения специальных проектов. Атлас также помогает получить информацию по изменению явлений в окружающей среде в королевстве, которые могут внести вклад в дело защиты окружающей среды от загрязнения, можно также использовать для борьбы с опустыниванием и кроме того также с наступлением песков и борьбой со стихийными бедствиями.

Г-н Председатель, этот атлас представлен в двух форматах – это книга и DVD – то есть это цифровой

атлас. Атлас разделен на ряд глав: сначала общее введение по дистанционному зондированию, затем цифровые снимки, обработка их и система географической информации. Географическая глава потом идет – это география Саудовской Аравии представляется в краткой форме, в сжатой форме – основная информация по географическим явлениям. И, конечно, представлена карта каждого из этих элементов, используются спутниковые снимки для всего Королевства. Вторая глава – это основные города Королевства. Это представленные снимки высокого разрешения и представлена вкратце информация по этим городам. Третья глава включает спутниковые изображения отдельных мест: мы представляем в различном масштабе – эти снимки сделаны различными спутниками, и показываются морфологические и другие характеристики Королевства, и основные явления окружающей среды, географические черты и природные ресурсы. Эти снимки дополняются информацией по каждому из этих снимков. И четвертая глава представляет целую серию набора спутниковых изображений, которые были сняты "Лансат-5" – геометрически исправленные и улучшено цветное изображение, обработано в масштабе 1 к 500 тыс. Это охватывает все регионы Королевства, и каждый раздел включает название самых важных мест.

Центр по исследованию окружающей среды, водных ресурсов также работает над проектом по атласу. И кроме того также у нас имеются и национальные специализированные научные институты, которые проводят исследования – работают представители из Университета там, из исследовательских институтов и кроме того также из технологических институтов, и из геологической комиссии, которая проводит обзоры, кроме того также министерство по вопросам нефти и минералов. Конечно, они внесли очень большой вклад в дело обработки спутниковых снимков, опубликования всего этого, производство атласа по очень высокому стандарту. Я хочу поблагодарить всех, кто приложил усилия для того, чтобы этот атлас действительно появился.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас за ваш доклад по этому вопросу, который является действительно очень интересной работой и все это действительно показывает, что большие усилия приложены с вашей стороны для того, чтобы действительно использовать это в целях образования и составить такой атлас. Имеются ли какие-то вопросы, которые вы бы хотели задать по поводу доклада? Слово имеет Питер Рили, Европейский институт по вопросу гражданского общества и космоса.

Презентация

Г-н Питер РИЛИ (Европейский институт по вопросу гражданского общества и космоса) [*синхронный перевод с английского*]: Г-н Председатель, благодарю вас за то, что вы представили SPI и Конго, и организацию, которую я представляю с тем, чтобы представить вам вопрос – гражданское общество и космос. Итак, конечно все это представлено вкратце, и я хочу сказать, что Генри VIII говорит, что одну, но не все восемь я буду продолжительное время держать, поэтому я тоже очень вкратце представлю свой доклад. В ходе этого доклада я отвечу на основные вопросы: кто организует этот форум, что будет обсуждено, когда форум будет проходить, где и какая организация будет принимать участие и как можно зарегистрироваться. Теперь вопрос в отношении того, кто? Несмотря на название организации, организует и "Хомофон" и "Хомоним" (?) – это совершенно две разные организации Конго – конференции неправительственных организаций в консультативном статусе с ООН, это независимая, международная, некоммерческая, неправительственная организация – то есть их 500 таких. Способствует принятию участия неправительственным организациям Конго очень активно в Нью-Йорке, Женеве и в Вене. И работа распространяется на все регионы мира. В Конго в 1948 году организация была организована, и с тех пор работает таким образом, что можно выступать на всех международных совещаниях, и особенно, когда правительства разбирают очень важные вопросы для стран на глобальном уровне. Конго в общем-то по существу по вопросам не выступает, но тем не менее все-таки иногда представляется возможность работать в специальных комитетах – их несколько в Вене, и члены этих комиссий работают в тесной связи с Секретариатом ООН, с организациями ООН и другими экспертами. Но в Вене, например, и по вопросам старения, по предупреждению преступности, по правосудию, по наркотикам и наркотическим средствам, психотропным веществам, мира и положения женщин – всеми этими вопросами занимается Конго и помогает тем организациям, которые работают по этому вопросу в Вене.

Итак, эта организация постоянно участвует в консультациях также по вопросам космического пространства в УЗЕ(?) и способствует проведению совещаний по тем или другим темам. Конго, однако, не один единственный деятель, который работает, то есть там имеются различные квалифицированные учреждения, которые работают вместе – это Европейский космический институт по курсу политики в космосе, все эти агентства активны в руководящем

комитете, готовятся к форуму и дают большую поддержку УЗЕ и другим организациям. Кроме того также обеспечивают финансовую поддержку для спонсоров, без которых невозможно вообще проводить всю эту работу, конечно, их щедрость известна, и мы благодарим за это.

Теперь, что касается гражданского общества, то форум дает возможность представить текущую ситуацию в целом, а именно это связано с вопросом использования космического пространства, особенно в отношении всех проблем, которые решаются для общества, используя эти методы. То есть имеется группа на высшем уровне и на прошлой неделе как раз она проводила свое совещание. Она подключает также и общественность к этой работе и занимается теми проблемами, которые являются очень важными. Человек на улице, неважно из какой страны, он должен знать, что происходит и это должно побуждать его к изучению этого вопроса и, конечно, безусловно, стремлением к новым знаниям и кроме того любопытство – все это является очень важным для того, чтобы действительно потом можно было получить какие-то социальные выгоды от этого. Хочу сказать, что действительно Сократ сказал, что человек должен возвыситься над Землей, вверх к атмосфере – и дальше, и только после этого он поймет мир, в котором он живет. И кажется, видите – небо не является пределом. И конечно, образование является очень важной частью стратегии глобального исследования космического пространства. Кроме того также это будет форум, который занимается конкретно просветительскими работами. Кроме того цель такая – пропагандировать все эти знания, космическую технологию, внести вклад в устойчивое социально-экономическое развитие. В форуме проводятся четыре сессии, каждая сессия под Председательством важного лица, которое хорошо знает предмет. Также основной выступающий имеется, который представляет общий обзор тем, которые будут рассматриваться, а затем группа специалистов свое внимание сосредоточит на различные стороны этого вопроса. Затем вопросы и ответы будут в конце. И основные принципы – представить текущее положение вещей и показать, как эффективно используется космическая технология и каким образом побудить любителя к тому, чтобы изучать эти вопросы. Затем тема – использование космического пространства, то есть будет опять основная лекция и затем члены группы должны будут по конкретным вопросам выступить. Я уверен, что сейчас вы можете здесь все быстро прочитать, то, что я показал на доске. И следующая сессия – это польза от космических методов. И здесь опять основной выступающий конкретный аспект рассматривает, а по-

том уже члены группы выступают по различным сторонам этого вопроса. И, конечно, подчеркивается, что изучение космоса дает большие возможности, большую пользу человечеству. И третья сессия – это та же самая структура, но другие темы. И четвертая, и последняя – немножко отличаются. Здесь основной докладчик скажет о том, что ожидает молодых членов этого космического сообщества и будет определенный доклад прочитан, будет доклад, который относится к работе неправительственных организаций по вопросу применения космической технологии в особых областях, то есть в целях мирного использования космического пространства. Кроме того форум по предупреждению преступности – в октябре в прошлом году с управлением по преступности был организован этот форум и две неправительственные организации здесь. Основной доклад – это неотъемлемая часть трудов этого симпозиума. Там имеется 18 очень важных пунктов: это роль неправительственных организаций, роль учреждений ООН, и особенно, что касается разработки стратегии и развития конкретных вопросов. То есть, конечно, можно соответствующим образом подойти к этому вопросу, форум может рекомендовать, например, создать комитет неправительственной организации по вопросам космоса, конечно, под эгидой Конго. Успех форума будет зависеть не только от того, сколько будет выступающих, какие доклады, но очень важно, что это должно побудить гражданское общество работать в этом направлении, изучать. И как один из ученых сказал на прошлой неделе, то есть действительно думать в широком плане. И Конго сейчас также распространяет информацию о различной работе. И как я понимаю, я хотел бы вас попросить, чтобы вы внесли вклад в успех нашего форума для того, чтобы вы обратились к исследовательским институтам, к академическим институтам, которые могли бы внести свой вклад в нашу работу. Пожалуйста, сделайте это.

И теперь мы подходим к вопросу – когда: дата, место, кто будет. Мы надеемся, что мы будем приветствовать все эти организации и все вопросы в отношении регистрации должны быть посланы на этот адрес электронный. Я надеюсь, что действительно вы откликнетесь на это с тем, чтобы действительно мы могли показать всему человечеству, какие выгоды мы получаем от того, что используем космические методы – и для сельского хозяйства, и для связи, и для навигации. Сегодня имеются большие изменения в мире и сейчас уже мы пытаемся широким слоем общества представить эти новые технологические разработки. И Конго использует все для того, чтобы укрепить связь и улучшить связь между различными группами гражданского общества в общей работе. Я

вижу, что вы, может быть, сможете нас поддержать. Я надеюсь, что от гражданского общества будут с большим энтузиазмом принимать участие в этой работе определенные лица и бывший генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан сказал, что в общем-то когда-то ООН только с правительствами имела дело, а сейчас, как мы знаем, процветание не может быть без партнерства – и правительств, и неправительственных организаций, и деловых кругов, и гражданского общества, и генеральный Секретарь конечно, сказал правильно, что мы все зависим друг от друга.

И, конечно, мы надеемся, что действительно мы сможем работать в этом духе партнерства. Г-н Председатель, уважаемые делегаты, я надеюсь, что я побудил вас к изучению нашей работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, благодарю вас за ваш доклад. Вы нам представили – форум будет в Вене в октябре, и я надеюсь, что мы сможем, конечно, может быть, даже кто-то и примет участие или кто-то выступит. Может быть, есть какие-то вопросы по этому докладу в отношении этого форума 8–9 октября. Итак, временный наблюдатель пока, а именно Фонд безопасного мира.

Г-н ДУГЛАС АЛДВОР (Фонд Безопасного Мира) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, г-н Председатель. Эта сессия, как раз та деятельность, которой занимается и которую осуществляет наш фонд, а это связь между гражданским обществом, правительством и другими неправительственными организациями. И, конечно, безусловно, мы очень хотим принимать участие в этой очень интересной работе. И я надеюсь, что будет разрешено наблюдателям принимать участие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас за ваш интерес к этой конференции. Если нет других желающих выступить, уважаемые представители, я должен уже закрыть это заседание. Теперь в отношении следующего дня. Мы в 10 часов точно начинаем с пункта 7, если, возможно, закончим, потом пункт 10 и 11 – это "Космос и общество", "Космос и вода". Кроме того пункт 12 – "Использование методов для устойчивого развития" и пункт 13 – прочие вопросы. Итак, я хочу напомнить, что коктейль – уважаемый представитель Франции, посольство Франции – в 18:30 сегодня вечером дает коктейль. Итак, если нет вопросов, мы закрываем это заседание.

Заседание закрывается в 17 час. 59 мин.